

POSVEĆENO AKHİSARU

Abdullah Sidran

Çeviren: Amina Şilyak Yesenkoviç

Došao sam da se odmorim, od Bosne

Malo tuge bosanske
Da nakratko zaboravim
Malo brigu o Bosni
Da sa svoje duše skinem
Dodoh u Akhisar
Da se malo odmorim, od Bosne

A u tome gradu
Na svakom ljudskom licu
Više i tuge i brige o Bosni
Nego što sam ja iz Sarajeva ponio.

Nema nama, dragi moj Džemale
Odmora od Bosne.

AKHİSAHAR'A İTHAFEN

Abdullah Sidran

Bosna'dan geldim bir nefes alayım diye

Bir anlık unutayım hiç değilse
Bosna yasının bir kısmını
Ruhumdan azcık çıkarayım
Bosna kaygısını
Akhisar'a geldim
Bosna'dan nefes alayım diye

O şehirde ise
Her insanın yüzünde
Saraybosna'dan benim getirdiğimden fazla
Bosna matemi ve üzüntüsü var
Sevgili Cemal'ım, Bosna'dan istirahat
Bizim haddimiz değil

AKHİSAR**Abdullah Sidran**

Beş yüz yıldır, işte
Bosna toprakları altında
Kardeşim Cemal'le ben
Yatıyoruz
Bosna toprağı altında
Hiçbir şeyimiz eksik değil
Sadece Akhisar şehrini
Görelim bir daha